

## **Yang ikadowa na Sorat ni Pitros Pagpakatigam makapantag sini na Sorat**

Yani na sorat pyapadaa ni Pitros adto sang mga jamaa sang yagakatuna-tuna na mga banwa antak pakatigsunun nan yang kanilan pangatayan. Sidto na panahon pyapakasikotan yang mga yamangagad sang Almasi sabap sang kanilan pagpangintoo aw aon yakasuud sang mga jamaa nilan na mga otaw na yagaindo na di da kono magabarik si Isa.

Ansini na sorat yagalaong si Pitros na isiksaun yan na mga otaw sang wakto ng pagbarik ni Isa Almasi. Aw pyagalaong nan yang mga kalomonan na dait nilan pagsabaran yang mga kasikotan aw dait na apakita nilan sang kadaigan yang madyaw na pamatasan nilan.

### *Pagsalam*

<sup>1</sup> Ako yani si Simon Pitros na sambok na sogowanun aw sahabat ni Isa Almasi. Yagasorat ako kamayo na yamangintoo kang Isa Almasi na kanatun Tohan aw Manlolowas. Sabap ng matorid yang Almasi aw way pyapalabi nan yatagan nan kamo ng pagpangintoo na labi na mahalaga magonawa kanami na mga sahabat.

<sup>2</sup> Pangayoon ko sang Tohan na amadawat mayo yang dogang pa na kadyawan aw kalinaw

sabap sang pagkilaa mayo sang Tohan kipat kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.

*Yang Madyaw na Addat ng mga Otaw na Pipili ng Tohan*

<sup>3</sup> Sabap sang dakowa na kabarakat ng Tohan yatagan nan kita ng kariko ng kikinaanglan natun antak madyaw yang pagpangagad natun kanan. Aw makapangagad kita kanan sabap ng ikilaa da kita kanan kay pipili nan kita antak mainang ng mga sakop nan sabap sang kabarakat aw kadyaw nan. <sup>4</sup> Sabap sang kabarakat aw kadyaw nan yatagan nan kita ng mga pasad na bali na barapantag aw labi na mahalaga kay antak yang kanatun kinaiya magaanawa da sang kinaiya ng Tohan aw di da kita magpadaa sang maat na napso adi sining donya na amakasapad kanatun.

<sup>5</sup> Na, sabap sinyan dait kamo maningkamot antak yang pagpangintoo mayo agadan ng madyaw na batasan. Aw yang madyaw na batasan mayo dogangan oman mayo ng katigam makapantag sang karim ng Tohan. <sup>6</sup> Aw dili gaid inyan kondi dait oman na matigam kamo magpogong sang maat na napso mayo aw makasabar kamo ng kasikotan. Aw dait na pakatigsunun mayo yang pagpangagad mayo sang Tohan. <sup>7</sup> Kamo na mga maglomom sang pagpangintoo, dait kamo maglinoyay. Aw dogang pa sinyan dait na aon oman looy mayo sang kariko ng mga otaw. <sup>8</sup> Na, kong maynan yang kinaiya mayo aw abay pa mayo sonodon yani na pamatasan, makasigoro kamo na yang pagkilaa mayo kang Isa Almasi

na kanatun Tagallang di kawaan ng kapantagan.  
<sup>9</sup> Awgaid yang sino-sino na wa osonod sini na pamatasan, magonawa yan ng bota na di makakita kay kyakaringawan da nan na yampon da yan sang kanan mga dosa.

<sup>10</sup> Agaw, mga kalomonan ko, paningkamoti mayo na madyaw yang batasan mayo antak makasigoro kamo na pipili kamo ng Tohan na sakop nan. Kay kong inangun mayo yan, di kamo kawaan ng pagpangintoo mayo <sup>11</sup> aw madyaw yang pagdawat kamayo sang pyagadatowan ng kanatun Tagallang aw Manlolowas na si Isa Almasi. Aw yan da yang magadato taman sa taman.

<sup>12</sup> Na, sabap sinyan yabay ta kamo padumdumun sini na mga butang maskin kyakatigaman da mayo aw maskin matigsun da yang pagpangagad mayo sang bunna na indowan na tyatarima da mayo. <sup>13</sup> Awgaid madyaw kanak na padumdumun ta kamo sinyan sarta bowi pa ako. <sup>14</sup> Kay kyakatigaman ko na sang di amadogay apanawan da ko yaning donya. Yan yang pyapakatigam kanak ng kanatun Tagallang na si Isa Almasi. <sup>15</sup> Agaw, paningkamotan ko magpakatigam kamayo sang kariko sini na mga butang antak di mayo karingawan maskin waa da ako adi sining donya.

*Yang mga Yamakasaksi sang Kabantogan ni Isa Almasi*

<sup>16</sup> Adon, yang pyapayapat nami kamayo makapantag sang kabarakat ni Isa Almasi na kanatun Tagallang aw makapantag sang pagbarik nan

adi sining donya dili ng istorya na pyagainang-inang gaid nami. Kay kami mismo yang yakakita sang bali na kabantogan nan. <sup>17</sup> Iyan kami sidtong wakto na yatagan yan ng Tohan na Ama ng bali na kabantog aw kabarakat.\* Kay yagasowara kanan yang Tohan na labi na mabarakat aw laong nan, “Yani yang pyapasaya ko na Anak. Dakowa yang kasowat ko kanan.”<sup>†</sup>

<sup>18</sup> Kami mismo yang yamakadungug sidtong sowara sikun sang sorga kay yamakaupud kami kanan adto sang butay na ansidto pyapakita yang kanan kabarakat.

<sup>19</sup> Agaw, sabap sinyan yagakatigsun pa yang kanami pagsarig sang pyapakatigam ng mga nabi sangaon makapantag sang Almasi. Madyaw pa aw pangintoowan mayo yang pyaglaongan nilan kay idtong pyapakatigam nilan magonawa ng ilawan na yagasiga sang kaduguuman sampay na mailaw da aw mologwa da yang bitoon ng omaga, mana nan sampay na magabarik da yang Almasi aw amatag ng kaamdagan sang kamayo pangatayan. <sup>20</sup> Awgaid tadumi mayo na way otaw na makapagmana sang pyaglaongan ng mga nabi na iyan sang Kitab pinaagi gaid sang sarili nan na dumduman. <sup>21</sup> Kay yang pyaglaongan ng kanabian wa magasikun sang dumduman atawa pagbuut ng manosiya, awgaid idtong mga nabi, pyagabuutan silan ng Nyawa ng Tohan aw yagalaong silan sang pyapakatigam

---

\* **1:17** 1:17 Yang makapantag sang pagpakita ng dakowa na kabantogan ni Isa mabatya sang Kitab Injil, Matiyo 17:1-8.

† **1:17** 1:17 Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Injil, Matiyo 17:5.

kanilan ng Tohan.

## 2

### *Yang mga Magiindoway na dili ng Bunna*

<sup>1</sup> Awgaid sangaong ona aon oman mga otaw sang bangsa Israil na yagasiling gaid ng nabi. Na, magonawa oman sinyan aon mga otaw adon na mosuud sang jamaa mayo aw magaindo ng dili ng bunna na amakasapad sang kamayo pagpangintoo. Ataripundaan nilan yang Tagalang na yagalowas kanilan. Agaw, motokaw silan datungan ng siksa. <sup>2</sup> Abir pa maynan, madaig yang mosonod kanilan sang paginang ng kamasiyatan. Aw sabap kanilan digay-digayun ng kadaigan yang bunna na indowan na pyapan-gagadan natun. <sup>3</sup> Na, idtong mga magiindoway na dili ng bunna, dakowa yang napso nilan sang sapi. Agaw, limbongan kamo nilan pinaagi sang mga gogodanun na pyagainang-inang gaid nilan aw agamitun kamo nilan antak silan makasapi. Na, sangaon pa pyagahokom da silan ng Tohan na isiksaun aw sang way dowadowa masaid da yang pagsapad kanilan.

<sup>4</sup> Dumduma da gaid mayo na yang mga malaikat na yagapakadosa sangaon, wa silan akallati ng Tohan. Awgaid pipiriso nan silan adto sang maumay aw maduguum na logar, aw adto da silan magatagad sang allaw ng paghokom. <sup>5</sup> Magonawa sinyan, yang mga otaw sangaong ona na wa apangintoo sang Tohan, wa nan silan akallati. Awgaid sabap sang mga dosa nilan pyapalunupan nan yang donya aw yamangkamatay

silan. Awgaid si Nabi Noh na yagaosiyat kanilan na dait nilan toridun yang mga inang nilan, yamalowas yan kipat sang pitongka otaw na mga kaupdanan nan.\* <sup>6</sup> Aw dumduma oman mayo na sisiksa ng Tohan yang mga otaw sangaon sang banwa ng Sodom aw Gomora. Pyapaowanan nan yang idto na mga banwa ng atoon sampay na yamasonog aw yamainang ng abo.† Ininang yani ng Tohan antak aon opamaan sang mga otaw daw ono yang amaitabo sidtong way alluk kanan. <sup>7</sup> Awgaid lyolowas nan si Lot sikun sang kasapadan kay matorid yan na otaw aw yamarido yang ginawa nan sabap sang masiyat na mga inang ng mga imamanwa nan na aag baradosa. <sup>8</sup> Allaw-allaw kikita aw dyudungug ni Lot yang maat na mga inang nilan sarta iyan yan magauya upud kanilan aw syasakitan yang ginawa nan sabap sidtong ininang nilan kay si Lot matorid na otaw.‡

<sup>9</sup> Na, sabap sinyan makita natun na yang Tohan matigam maglowas sang mga yamangintoo kanan sikun sang kasikotan, aw matigam oman yan magsiksa sang mga darowaka pagdatung ng allaw ng paghokom. <sup>10</sup> Bunna na isiksaun silan, labi da idtong mga otaw na yabay gaid mangagad sang maat na napso nilan aw di magpasakop sang maskin sino na aon kapatot.

---

\* **2:5** 2:5 Yang makapantag sang dakowa na lunup mabatya sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 6:1–7:24. † **2:6** 2:6 Yang gogodanun makapantag sang Sodom aw Gomora mabatya sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:24-25. ‡ **2:8** 2:8 Yang gogodanun makapantag kang Lot mabatya sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:1-29.

Na, idtong mga magiindoway na yagaindo ng dili ng bunna, way kasipug nilan aw yabay gaid magpaambog sang sarili nilan. Wa oman silan akalluk sang mga dili parias natun, awgaid ininsolto pa nilan. <sup>11</sup> Awgaid maskin yang mga malaikat na labaw pa kanilan yang kusug aw kabarakat, di silan maglaong ng maat adto sang adapan ng Tohan makapantag sang kapagonawa nilan na malaikat. <sup>12</sup> Awgaid yang idto na mga magiindoway, yamanginsolto silan sang mga butang na di nilan masabot. Magonawa silan ng yaas na ayup na way dumduman aw way lain na akatamanan kondi adakupun aw apatayun. Na, magonawa oman sinyan yang akatamanan nidtong mga magiindoway kay sang orian isiksaun silan adto sang narka. <sup>13</sup> Aw yan yang baus kanilan sang maat na ininang nilan adto sang kadaigan.

Na, yan na mga otaw yamallini mangagad sang maat na napso nilan maskin mataas pa yang suga. Kong magaupud silan sang kandori ng jamaa mayo, apakasipugan kamo nilan kay abay gaid nilan inangun yang maskin ono na kyakallinian nilan. <sup>14</sup> Kong aon kitaun nilan na bobay, paganapsowan dayon nilan. Way gaid pagondang ng pagpakadosa nilan. Satsatun oman nilan sang pagpakadosa yang mga otaw na di pa abay matigsun yang pagpangintoo. Aw bali na napso nilan sang sapi. Na, isiksaun silan ng Tohan! <sup>15</sup> Yamakasoway silan sang matorid na daan aw yosonod silan sang batasan ni Balaam na anak ni Biyor. Yani si Balaam sambok na nabi sangaon na yagainang gao ng maat sabap sang

pagpalabi nan ng sapi. § 16 Awgaid syasagda yan ng kanan koda na yakapagtiyab na magonawa ng otaw. Agaw, kyakapogongan si Balaam sang paginang ng kasanguan.

17 Na, yan na mga magiindoway magonawa ng bogak na kyakatian da atawa yang gabon na yamaparid ng makusug na samut aw wa magadaa ng owan. Agaw, pyagakahanda da kanilan ng Tohan yang logar na bali na kaduguum.

18 Madaig yang pyaglaongan nilan na madyaw paningugan, awgaid way kapantagan. Yagalaong silan na dili ng maat yang pagpangagad sang maat na napso, aw pinaagi sinyan syasatsat nilan yang mga otaw na baya pa gaid ibiya sang mga yagainang ng maat. 19 Yagapasad silan sang mga otaw na kong mangagad silan sang indowan nilan, makainang da silan ng maskin ono na kyakallinian nilan.

Awgaid yang kabunnaan, silan mismo yamaallang ng kanilan napso na yan yang amakasapad kanilan. Kay kita na manosiya, allang ng maskin ono na yamakatalo kanatun. 20 Na, yan na mga otaw, kong bibiyaan da nilan yang maat na mga ininang nilan adi sining donya kay yamangintoo da silan kang Isa Almasi na kanatun Tagallang aw Manlolowas, awgaid kong amadaa da oman silan sang paginang ng maat aw amaallang da oman ng kadosaan, na, labi pa na maat yang kabutang nilan kaysang ona na wa pa silan apangintoo.

21 Madyaw pa kong wa silan akatigam sang matorid na daan kaysang

---

§ 2:15 2:15 Yang makapantag kang Balaam mabatya sang Kitab Tawrat, Pagbilang 22:4-35.



kyakatigaman da nilan, awgaid pagkatapos san tyataripundaan da nilan yang indowan ng Tohan na pyapayapat kanilan. <sup>22</sup> Na, yang ininang nilan magonawa sang pyaglaongan ng mga otaw na yagalaong, “Yang ido makan sang syosokan,” aw “Yang binatang maskin syosogbowan da, oman da maglubug sang pasak.”

### 3

#### *Yang Pagbarik ni Isa Almasi*

<sup>1</sup> Mga kalomonan, yani adon yang ikadowa na sorat ko kamayo. Syosorat ko kamayo yaning dowangka sorat antak padumdumun ta kamo sang bunna na indowan aw antak mapokaw yang madyaw na dumduman mayo. <sup>2</sup> Kay karim ko na kadumduman mayo yang pyaglaongan ng mga nabi na syosogo ng Tohan sangaon kipat sang pyapayapat kamayo ng mga sahabat makapantag sang pyagaindo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang aw Manlolowas.

<sup>3</sup> Ona-ona, dait mayo katigaman na sang kataposan na mga allaw magapakita yang mga otaw na abay gaid magpadaa sang maat na napso nilan. Digay-digayun kamo nilan sabap sang pyapangintoowan mayo <sup>4</sup> aw magalaong silan, “Di ba yagapasad yang Almasi na magabarik yan adi sang donya? Na, wain da yan adon? Yamangkamatay da yang mga kaompowan ta, awgaid wa oman akaisab yang kabutang adi sang donya sikun pa sangaong ona.”

<sup>5</sup> Maynan yang pyagalaong nilan kay karim nilan karingawan daw ono yang yamaitabo sang

donya. Sangaong ona byabaoy ng Tohan yang langit aw yang lopa sabap sang kabarakat ng kanan pyaglaongan. Pyapaaon nan yang lopa sikun sang tobig aw sabap oman sang tobig yamabowi yang kariko na adi sang donya.\*

<sup>6</sup> Aw tobig oman yang gyagamit ng Tohan sang paglunup aw pagsapad sang donya sangaon.†

<sup>7</sup> Aw adon, sabap oman sang kabarakat ng kanan pyaglaongan pyapabilin nan yang langit aw yang lopa sampay sidtong allaw na tyatagana nan na asapadan da yang kariko pinaagi sang atoon. Amainang yani sang Allaw ng Paghokom na yan oman yang allaw na isiksaun nan adto sang narka yang kariko ng mga otaw na way alluk kanan.

<sup>8</sup> Mga kalomonan ko, ayaw mayo pagkaringawi na yang kadogay ng sangallaw aw yang kadogay ng sanglibo na ka toig way pyagabidaan adto sang Tohan kay adto kanan magonawa da yang kadogay sinyan. <sup>9</sup> Kay sang dumduman ng kadaigan yamadogay yang Tagallang sang pagtoman sang kanan pasad. Awgaid yang kabunnaan, wa yan magadogay kondi karim nan na atagan pa yang kariko ng manosiya ng wakto na makapagtawbat silan sang mga dosa nilan kay di nan karim na abir sangka otaw da yang amanarka.

<sup>10</sup> Awgaid sang way dowad-dowad madatung yang allaw na magabarik da si Isa Almasi na kanatun Tagallang. Aw sakadyap yang

---

\* **3:5** 3:5 Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:6-9. † **3:6** 3:6 Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 7:17-22.

pagdatung nan magonawa sang pagdatung ng otaw na kawatan na wa akatigami yang oras. Sinyan na allaw madungug yang matanog na oni, aw yang kariko na adto sang langit amasonog ng atoon aw amawaa da yang langit. Magonawa sinyan, yang lopa aw yang kariko ng yamakalacak sang donya amasonog aw amawaa da oman.

<sup>11</sup> Na, sabap ng kyakatigaman da mayo na yang kariko na adto sang langit aw adi sang lopa amasapad sang mayninyan na pamaagi, dait na dadayawon mayo yang addat mayo. Dait na sotti yang kamayo pangatayan aw pangagadan mayo yang karim ng Tohan <sup>12</sup> sarta yagatagad kamo sinyan na allaw na pyagakahanda nan. Aw paningkamoti mayo na inangun mayo yang taman ng amagaga mayo antak madari yang pagdatung nan. Sinyan na allaw amasonog aw amawaa da yang langit, aw yang kariko na adto sang langit amatonaw ng kapaso. <sup>13</sup> Awgaid aon pyapasad kanatun ng Tohan na atagan nan kita ng bago na langit aw bago na lopa na iyan san way maskin ono na maat, awgaid poro kadyawan. Aw idto yang tyatagadan natun.

<sup>14</sup> Agaw adon, mga kalomonan ko, sarta yagatagad kamo sinyan na allaw paningkamoti mayo na madyaw yang addat mayo kay antak pagbarik ng Almasi, way maskin ono na akasaway nan kamayo aw akasowatan nan kamo.

<sup>15</sup> Na, dumduma mayo na wa pa magabarik yang Tagallang kay karim nan na atagan pa yang manosiya ng wakto na makapagtawbat silan antak silan makadawat ng kalowasan.

Na, maynan oman yang syosorat kamayo ni Paulus na kyakalugunan ta na lomom, aw id-tong syosorat nan sikun sang katigam na yatag kanan ng Tohan. <sup>16</sup> Sang kariko ng mga sorat nan magonawa sinyan yang pyagalaong nan. Bunna na aon oman syosorat nan na masikot masabot. Agaw, yang mga otaw na di pa abay makasabot sang kabunnaan aw di pa ng matigsun yang pagpangintoo, yamatag silan ng lain na mana sidtong syosorat nan. Maynan oman yang ininang nilan sang kadaigan pa na mga pyaglaongan na yamakasorat sang Kitab. Na, sabap sinyan na ininang nilan adatungan silan ng siksa.

<sup>17</sup> Awgaid kamo na mga kalomonan ko, kyakatigaman da mayo yani na mga butang. Agaw, pagbantay kamo antak di kamo madaa ng sayup na indowan nidtong mga otaw na yosopak sang Tohan. Kay kong di kamo magbantay, basin makasoway pa kamo sang kabunnaan na pyapangintoowan mayo. <sup>18</sup> Na, pakatigsuna mayo yang pagsarig mayo sang looy kamayo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang aw Manlolowas. Aw magadogang pa gao yang pagkilaa mayo kanan. Yani si Isa yang dait pojiun adon aw sampay sang way kataposan! Amin.

*Wassalam*

**Kalagan**  
**Kalagan: Kalagan (New Testament)**

copyright © 2012-2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Kalagan)

Dialect: Eastern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

3b06a142-6664-5156-a939-38e2c02226d9